

Entdecken Sie die Neuköllner Wasserstraßen von der Kottbusser Brücke bis zum Estrel Hotel Berlin. Ein Wettrudern Neuköllner Firmen gibt am Samstag, 24. Juni 2006, um 14 Uhr den Startschuss für ein besonderes Programm. Mit spannenden Brückeninstallationen, Ausstellungen, Lesungen und Aktionen. Ein Schiffs-Shuttle und ein Bus-Shuttle verbinden - ganz komfortabel und kostenlos - die einzelnen Programmpunkte.

## Kottbusser Brücke / Reederei Riedel

Fr 20:30 Uhr

### Zuwasserlassen

Eine Papierbootpoesie  
NITZA und PETRUS Akkordeon lassen Zeichnungen zu Wasser. Vor und während der Aktion entstehende, bezeichnete und bedichtete Papierboote werden den Fluten übergeben.

So 14:00 - 15:00 Uhr, 15:30 - 16:30 Uhr,  
17:00 - 18:00 Uhr.

### Grotesk-Clown M.J.

Mit der original Berlin-Neuköllner Verwandlungskünstlerin Bridge Markland als Grotesk-Clown M.J. auf großer Fahrt. Auf dem Boot "Graf von Seestern" für jeweils 20 Menschen.  
Eintritt: 6 Euro

## Maybachterrassen

Entspannen Sie sich am Ufer des Landwehrkanals auf den Maybachterrassen.

Fr 20:00 Uhr

### James Hobrecht Mafia (+ Special Guest)

Ein lärmendes Quintett: Verführerisch, seltsam schmeckend und mit heftigen Nebenwirkungen, von kybernetischem Blues über Funk bis zu Artcore.

Sa ab 16:00 Uhr und ab 18:00 Uhr

### Ach, mich zieht's nach einem fernen Lande...

Der politisch engagierte Hans-Beimler-Chor singt Lieder aus unterschiedlichen Ländern und Zeitepochen.

## Thielenbrücke

Fr ab 19:00 - So 19:00 Uhr

### Pont Bleu / Pause Bleue

Lichtinstallation an der Thielenbrücke von Susanne Kienbaum. Die Künstlerin lässt die Thielenbrücke durch 1000 Mineralwasserflaschen erleuchten und reagiert so auf das alltägliche Straßenbild. Mineralwasserkräften auf den Trottoirs laden ein: Zum Plauschen, zum Innehalten und zu einer Mineralwasser-Pause.



## Lohmühlenbrücke

Fr 19:00 - 01:00 Uhr, Sa 12:00 - 02:00 Uhr,  
So 12:00 - 19:00 Uhr

### 3LaenderEck

Eine Ausstellung und Installation an der Brücke. Ein offenes Laboratorium zu Identität und sozialen Wandlungsprozessen am Kanaldreieck. 3 Kanäle und 3 Bezirke treffen sich: Neukölln, Treptow und Kreuzberg. Mit Fotos, Texten und Licht spiegelt Andreas Schug anhand von 3 Häusern den Wandel des Lebens am Kanaldreieck wider.

### 3LaenderLaute

Eine Klangcollage  
Der Musiker und Komponist Raphael Komarnicki führt diejenigen, die sich unter die Brücke wagen, in eine bizarre Klangwelt, die ihren akustischen Nektar aus den Lauten der Umgebung zieht.

Fr 20:00 - 24:00 Uhr, Sa 20:00 - 24:00 Uhr

### ICEORGAN

Eine Klanginstallation  
von Gerd Kormann und Andreas Wenzlova.  
ICEORGAN ist die Verschmelzung zweier Klanginstallationen zu einem einzigartigen Klangerlebnis auf dem Lohmühlensteg. Mit dabei: Eine Eis-Stein Installation und ein Drone Organ.

Sa 21:00 - 22:00 Uhr

### Überm Wasser - (k)eine Brücke I

Erzählabend mit Märchenfrau Katja Popow in der Gelateria & Trattoria Canale Grande. 48 Stunden - so lange erzählt sie nicht, obwohl sie es könnte. Katja Popow, eine der zwei Märchenfrauen aus Berlin, bringt uralte Geschichten mit, die vom nicht enden wollenden Versuch berichten, das Grenzwasser zu überwinden. Ab 22:30 Uhr zeigt Patricia Rissmann ihre Tanzperformance "Wassergeist".

So 13:00 - 14:30 Uhr

### Überm Wasser - (k)eine Brücke II

Erzählcafé mit Biograph Andreas Schug.  
In der Gelateria & Trattoria Canale Grande erzählen Anwohner rund ums KanalEck aus ihren Blickwinkeln über Erlebtes entlang der Ufer, moderiert und illustriert vom Biographen Andreas Schug, der über die Funde aus seinen Zeitrecherchen berichtet.



## Toiletten 27, Wildenbruchbrücke

Fr 19:00 - 02:00 Uhr, Sa 14:00 - 02:00 Uhr,  
So 14:00 - 19:00 Uhr



### Kunst am Kanal, Dependance des kunstraums t27

Neuköllns schönste Toilette an der Wildenbruchbrücke mit Terrassencafé und Schiffsanleger lädt ein zum Kunstspektakel. Rauminstallationen, Objekte, Lesungen und Wasserspiele erwecken die stillgelegte Toilettenanlage aus ihrem Dornröschenschlaf. Nachts taucht eine Lichtinstallation Brücke und Neuköllner Schifffahrtskanal in ein magisches Licht. Mit dabei: Karin Albers, Susanne Grossmann, Marc van der Kemp, Susann Kramer, Mareile Tinzmann und Regina Neuwald.

Sa 20:00 - 21:00 Uhr

### Serenade am Canale Grande

Abendlicher Gesang an der Wildenbruchbrücke. Die Opernsängerin Anna Prohaska und die Gitarristin Ruslana Szweczuk werden von einem Boot aus ihr Publikum auf dem Schiffsanleger an der Wildenbruchbrücke bezaubern.

So 15:00 Uhr

### Fließtexte an der Wildenbruchbrücke

An der ehemaligen Toilettenanlage an der Wildenbruchbrücke lassen es Berliner AutorInnen sprudeln, tröpfeln und nieseln. Mit dabei: Sonja Werdermann, Thomas Selheim, Cora Friedrich u. a.

Sa 17:00 - 23:00 Uhr

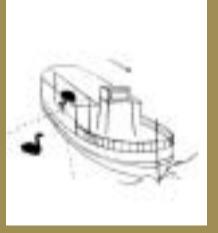
### Škoda-Limousinen-Shuttle

Steigen Sie ein in eine von acht Škoda-Limousinen, die Sie komfortabel von einer Kunstfiliale zur nächsten bringen wird. Route und Haltestellen sind im Plan gekennzeichnet. Dieser Service ist kostenlos. Mit freundlicher Unterstützung von Škoda Auto Deutschland GmbH.

Sa 14:00 - 24:00 Uhr, So 15:00 - 18:00 Uhr

### Canal I

Eine schwimmende Camera Obscura von Heike Hamann. Die "Frohsinn", ein historisches Boot ist zu einer überdimensionalen, begehbaren Camera Obscura umgebaut. Das Geschehen am Ufer nimmt man seitenverkehrt und auf dem Kopf als 1:1 Film wahr.



So 15:00 - 17:30 Uhr

### Teltowkanal-Fahrt

Mit der "Frohsinn" durch 100 Jahre Geschichte. Die Entdeckungstour des Museum Neukölln führt durch die Stubenraube über den Neuköllner Schifffahrtskanal bis zur Stuhnenbrücke in Tempelhof und zurück. Führung: Michael Voigtländer.  
15:00 - 17.30 Uhr, Preise: 9 Euro für Hin und Rückfahrt. Kinder bis zum Alter von 12 Jahren fahren in Begleitung ihrer Eltern kostenlos mit.

## Elsensteg

Sa 14:00 - 23:00 Uhr, So 14:00 - 19:00 Uhr

### West-östlicher Divan

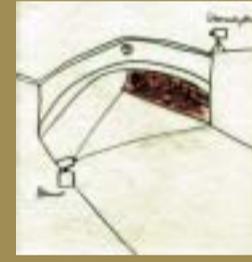
Auf dem Elsensteg, einer Fußgängerbrücke im Herzen des multikulturell geprägten Stadtbezirks Neukölln, wird eine Lounge als sinnbildlicher "West-östlicher Divan" von dem Regisseur Holger Müller-Brandes und Silke Lehmann installiert. Der "West-östlicher Divan" von Goethe stellt wohl die berühmteste Gedichtsammlung der deutschen Literaturgeschichte dar, die sich mit der Dichtung des orientalischen Kulturkreises auseinandersetzt. Sitzkissen und Texte laden ein zum Verweilen, Entspannen, Betrachten, Lesen und Zuhören.



Performances: Sa 16:00/18:00/20:00 Uhr,  
So 14:00/16:00/18:00 Uhr

## Treptower Brücke

Fr ab 19:00 - So 19:00 Uhr



### panta rhei

Auf und unter der Treptower Brücke ist alles im Fluss. Die Medienkünstlerin Sandra Becker01 nimmt das Geschehen, das auf der Brücke stattfindet, mit einer Überwachungskamera auf, um es dann direkt unter die Brücke zu projizieren. Alles fließt!

## Fernheizwerk-Neukölln

Sa 19:00 - 24:00 Uhr

### Kastanienhof-Tango

Tangonacht mit Showeinlagen unter Kastanien in stimmungsvoll beleuchteter Kulisse. Genießen Sie einen wunderbaren Abend mit dem tänzerischen Eindruck von Verführung, Liebe und Leidenschaft. Wir laden Sie herzlich dazu ein.

Fr 19:30 - 24:00 Uhr, Sa 14:00 - 02:00 Uhr,  
So 16:00 - 19:00 Uhr

### Win-Win -> Kunst = Kult + Kapital

44 Cool Girls präsentieren die internationale Kunstausstellung. Ein Zitat von Andy Warhol lautet "Geld zu verdienen ist Kunst und arbeiten ist Kunst und gute Geschäfte zu machen ist die größte Kunst!". Die Kulturwirtschaft ist, so der Berliner Senat, für die Hauptstadt als "Capital of talent", einer der wichtigsten Image- und Standortfaktoren. Kultur schafft Arbeitsplätze, Künstler schaffen Arbeiten, Kunst ist Arbeit. Die Gemeinschaftsausstellung der 44 Cool Girls fördert Win-Win-Situationen und Synergieeffekte für Künstler und ihr Publikum in Neukölln.

## Teupitzer Brücke

Fr ab 19:00 - So 19:00 Uhr

### Windwogen

Die Brückeninstallation von Irene Anton ist immer in Bewegung. Es verbinden sich leichte, halbtransparente und orangefarbene Stoffbahnen mit grafischen Pinselzeichnungen.

### Wasserzeichen Neukölln

An der Ufermauer vis-à-vis des Fernheizwerks Neukölln zeigt Kiki Gebauer eine Installation von imaginären Schildern. Die Wasserspiegelung ergänzt diese Zeichen. Durch Licht und Wetter verändern sie sich stets - eine Einheit von Konstanz und Bewegung.



## Altes Finanzamt

Fr 19:00 - 24:00 Uhr, Sa 12:00 - 02:00 Uhr,  
So 12:00 - 20:00 Uhr

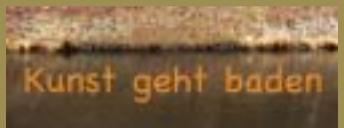
### Stadt - Land - Fluß

Die Ausstellung der 6Frauen.Neukölln mit Malerei, Zeichnungen, Collagen und Fotos ist direkt am Ufer des Neuköllner Schifffahrtskanals gegenüber dem Estrel Hotel Berlin gelegen.

Sa ab 12:00 Uhr - open end

### Hufnagel Country and Western Band

Neben viel Live Musik, u.a. mit der Country and Western Band Hufnagel ab 14 Uhr, können Sie hier den Ruderwettbewerb aus nächster Nähe bewundern. Mit Chill Out Programm ab 22 Uhr.



Sa ab 16:00 Uhr

### Kunst geht baden

Eine Aktion von Netzwerkvirus.  
Ein Ruderboot fährt auf dem Kanal, im Schlepptau eine Schlange aus Luftmatratzen. Auf jeder Matratze steht ein Buchstabe: Kunst geht baden.

## Estrel Hotel Berlin

Sa 14:00 - 16:00 Uhr

### Große Ruder-Regatta

In Zusammenarbeit mit dem Ruderclub RK Wiking treten hier Neuköllner Firmen in Vierern zum sportlichen Wettkampf an.

Sa 17:00 - 02:00 Uhr

### Bus-Shuttle

Genießens mit Omnibus Veteran Berlin Brandenburg. Genießen Sie den kostenlosen Shuttle in historischen Bussen. Die Route ist im Plan gekennzeichnet.

Sa 14:00 - 24:00 Uhr

### Canale Grande Schiffs-Shuttle

Sonnenbrücke/Wildenbruchbrücke/Kottbusser Brücke  
Die "Rixdorf" und die "Frohsinn" laden zu einer Spazierfahrt ein und bringen Sie im Halbstundentakt zu unseren spannenden Ausstellungen, Konzerten und Brückeninstallationen an den Ufern des Neuköllner Schifffahrts- und des Landwehrkanals bis zum Estrel. Der Shuttle ist kostenlos. Eine Kooperation mit Reederei Riedel GmbH und Estrel Hotel Berlin.

# Canale Grande in Neukölln

am 24. Juni 2006

48 Stunden Neukölln / Neukölln fließt  
23.-25. Juni 2006



## Impressum

Canale Grande in Neukölln findet statt im Rahmen von "48 Stunden Neukölln" 2006  
Künstlerische Leitung und Organisation: Beate Klompaker, Assistenz: Elvira Möller  
Festivalleitung: Ilka Normann  
Assistenz: Stefan Dikkers, Maren Lux, Juliette Montier, Ruth Nölle, Christian Steinborn, Marc van der Kemp  
Presse: Juliette Montier und Matthias Lehmann  
Grafik: Jutta Kellermann, Monika Kießner und Uli Rastetter  
Stand: 26.5.2006. Programmänderungen vorbehalten.

Das Kunst- und Kulturfestival "48 Stunden Neukölln" wird veranstaltet vom  
Kulturnetzwerk Neukölln e.V., Karl-Marx-Str. 131, 12043 Berlin  
in Zusammenarbeit mit dem Bezirksamt Neukölln, gefördert von der Bundesagentur für Arbeit, der GSUB und dem Jobcenter Neukölln.

[www.48-stunden-neukoelln.de](http://www.48-stunden-neukoelln.de)

Canale Grande in Neukölln ist eine Kooperation von Kulturnetzwerk Neukölln e.V., Fernheizwerk Neukölln AG, Estrel Hotel Berlin, MSA AUER GmbH, Reederei Riedel GmbH, VH-Druck und dem Ruderclub RG Wiking.

Wir danken unseren Sponsoren, Partnern und Spendern.  
Ein riesengroßer Dank geht an alle Künstler, Kulturschaffenden und helfenden Hände, ohne deren Engagement das Festival nicht möglich wäre!  
Auch möchten wir der Gelateria und Trattoria Canale Grande, der GEVERKA Gesellschaft für Immobilien- und Grundstücksverwaltung mbH, der SCHWARZER Haus- und Grundbesitzverwaltung und der Nuon Stadtlicht GmbH danken.

